

N SERIES

BIG MOUTH

ITALIANO

CREATO DA

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

EPISODIO 1.04

"Sleepover: A Harrowing Ordeal of Emotional Brutality"

Mentre i ragazzi vanno da Jay a fare un pigiama party con il testosterone, Jessi organizza una festa tutta per sé e viene coinvolta in un dramma da ragazza cattiva.

SCRITTO DA:

Victor Quinaz | Jess Dweck

DIRETTO DA:

Joel Moser

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

20.9.2017

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLIX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Nick Kroll	... Nick Birch / Maury the Hormone Monster / Coach Steve Steve / Lola / Rick the Hormone Monster (voice)
John Mulaney	... Andrew Glouberman / Mint (voice)
Jessi Klein	... Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	... Jay Bilzerian (voice)
Jenny Slate	... Missy Foreman-Greenwald (voice)
Fred Armisen	... Elliot Birch (voice)
Maya Rudolph	... Diane Birch / Bath Mat (voice)
Jordan Peele	... Ghost of Duke Ellington / Cyrus Foreman / Atlanta Claus / Magician #2 (voice)
Andrew Rannells	... Matthew (voice)
Joe Wengert	... Caleb / Go-Gurt Thief / Teacher (voice)
Chelsea Peretti	... Monica Foreman-Greenwald (voice)
Jon Daly	... Garrison Keillor / Magician #1 (voice)
Rosa Salazar	... Ms. Benitez (voice)

1

00:00:05,005 --> 00:00:07,173
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:07,257 --> 00:00:12,178
Sangue, sangue, sangue!

3

00:00:12,262 --> 00:00:14,014
Colpiscilo, rammollito!

4

00:00:14,848 --> 00:00:16,433
Niente sangue, niente porno!

5

00:00:17,517 --> 00:00:19,019
Cambiagli i connotati!

6

00:00:19,102 --> 00:00:21,896
Figlio di puttana!

7

00:00:24,899 --> 00:00:26,651
DIECI ORE PRIMA

8

00:00:26,735 --> 00:00:29,904
Signori, stasera ci sarà
il pigiama party dell'anno.

9

00:00:29,988 --> 00:00:32,699
Zero genitori, zero regole, zero camicie.

10

00:00:32,782 --> 00:00:35,035
E, soprattutto, Assassino di Prostitute:
Città del Vaticano.

11

00:00:35,618 --> 00:00:37,912
- Cosa hai detto?
- Ho letto di questo gioco.

12

00:00:37,996 --> 00:00:39,205
Non posso credere che tu ce l'abbia.

13

00:00:39,289 --> 00:00:42,625
È classificato "NGM":

Necessario il Garante dei Minori.

14

00:00:42,709 --> 00:00:45,462
Già. Ho dovuto far vedere il cazzo
al tipo di GameStop, per averlo.

15

00:00:45,545 --> 00:00:46,588
Ne è valsa la pena.

16

00:00:46,671 --> 00:00:49,758
Ehi, allora, so che i tuoi
non saranno in casa,

17

00:00:49,841 --> 00:00:52,010
ma che mi dici dei tuoi fratelli?

18

00:00:52,093 --> 00:00:55,096
Sono delle bestie. Hanno pugnalato
la zia nella fottutissima gamba.

19

00:00:55,180 --> 00:00:58,099
Val e Curt? Sono fuori per tutta la sera.

20

00:00:58,183 --> 00:01:03,313
Bene. Ci saranno solo tre pre-adolescenti
e un videogioco pornografico.

21

00:01:03,396 --> 00:01:06,900
- Potrebbe essere divertente.
- Oh, Andrew, mio caro,

22

00:01:06,983 --> 00:01:09,486
sarà la serata più bella
della nostra vita.

23

00:01:10,403 --> 00:01:12,197
Pigiama party!

24

00:01:13,573 --> 00:01:16,159
È il mio giorno fortunato!
Schegge di vetro gratis.

25

00:01:50,110 --> 00:01:52,654
- Che fate stasera, ragazzi?
- Andiamo a un pigiama party.

26

00:01:52,737 --> 00:01:54,781
A casa mia, e tu non puoi venire.

27

00:01:54,864 --> 00:01:56,533
Giocheremo al nuovo
Assassino di Prostitute.

28

00:01:56,616 --> 00:01:58,701
Ok, bleah, quel gioco è super misogino.

29

00:01:58,785 --> 00:02:01,454
Non bisogna fare altro che uccidere
delle donne che lavorano.

30

00:02:01,955 --> 00:02:04,082
Ricorda che non sono donne,
sono prostitute.

31

00:02:04,165 --> 00:02:06,459
Smetti di citare quella stupida pubblicità
dello studio legale di tuo padre.

32

00:02:06,543 --> 00:02:08,378
Se è così stupida,
perché è diventata virale?

33

00:02:08,461 --> 00:02:10,964
- Non in modo positivo.
- Se è virale, è sempre positivo!

34

00:02:11,047 --> 00:02:14,676
- Dimmi una cosa virale negativa.
- L'AIDS.

35

00:02:14,759 --> 00:02:18,888
Cioè la più famosa
malattia autoimmune che esista?

36

00:02:18,972 --> 00:02:20,056

Che diamine!

37

00:02:20,932 --> 00:02:22,767
Jay è un vero stronzo.

38

00:02:22,851 --> 00:02:25,145
Lascia perdere quei viscidoni.

39

00:02:25,979 --> 00:02:28,898
- Organizza il tuo pigiama party.
- Con chi?

40

00:02:28,982 --> 00:02:33,194
- Non ho molte amiche femmine.
- Beh, che ne dici di loro?

41

00:02:33,278 --> 00:02:34,571
Devin e Lola?

42

00:02:34,654 --> 00:02:38,867
Ragazze popolari
Attraversano il corridoio

43

00:02:38,950 --> 00:02:42,704
Con i capelli stirati
Controllano questa cazzo di scuola

44

00:02:42,787 --> 00:02:45,206
Non voglio fare amicizia
con le ragazze popolari.

45

00:02:45,290 --> 00:02:49,586
Ma certo che lo vuoi.
Tutto vogliono diventare amiche di Devin.

46

00:02:49,669 --> 00:02:53,840
È l'ape regina.
E tu vuoi il suo miele.

47

00:02:54,883 --> 00:02:57,385
- Ehi, Devin.
- Ehi. Come va, chica?

48

00:02:58,344 --> 00:03:02,348
Hola, mujer.
So che è un po' lasto minuto...

49

00:03:02,432 --> 00:03:03,766
Parlerò in inglese e basta.

50

00:03:03,850 --> 00:03:06,603
Vi andrebbe di venire
a un pigiama party a casa mia, stasera?

51

00:03:06,686 --> 00:03:10,523
Interessante. Sì, è da un po' che voglio
diversificare la mia cerchia di amici.

52

00:03:10,607 --> 00:03:12,775
- Aspetta, cosa?
- Mi ci vorrebbe un'amica intelligente.

53

00:03:12,859 --> 00:03:14,736
- Di nuovo. Aspetta, cosa?
- Fantastico!

54

00:03:14,819 --> 00:03:16,988
Ci divertiremo. Sarà come Piccole Donne.

55

00:03:17,071 --> 00:03:20,658
Piccole donne?
Mi stai dando della nana? Non sei nessuno.

56

00:03:20,742 --> 00:03:22,076
- Lola.
- Oh, no.

57

00:03:22,160 --> 00:03:25,496
Immagino che stesse parlando
del romanzo intitolato Piccole Donne.

58

00:03:25,580 --> 00:03:29,042
È una commovente storia di solidarietà
ambientata nella Guerra Civile.

59

00:03:29,125 --> 00:03:32,462
Esatto. Missy, vuoi venire
anche tu al pigiama party?

60

00:03:33,046 --> 00:03:34,756
- Molto volentieri!
- Che combinati?

61

00:03:34,839 --> 00:03:38,009
Vorrei un'altra intelligentona, con me.
Quelle ragazze mi fanno paura.

62

00:03:38,092 --> 00:03:39,469
Non sono mai stata a un pigiama party.

63

00:03:39,552 --> 00:03:42,305
Ho messo da parte una camicia da notte
per le occasioni speciali.

64

00:03:42,388 --> 00:03:45,391
La indossava mia nonna. Quando è morta.
Un giorno, morirò anch'io.

65

00:03:45,475 --> 00:03:47,936
Forse indossando la stessa cosa, chissà?
Forse durante il pigiama party. Scherzo!

66

00:03:48,019 --> 00:03:49,979
La cosa si fa davvero interessante.

67

00:03:50,063 --> 00:03:52,148
- Iniziamo.
- Già, iniziamo.

68

00:03:52,232 --> 00:03:56,152
E, Jessi, a scopo logistico,
sappi che Devin è la mia migliore amica.

69

00:03:56,236 --> 00:03:59,489
Se ti avvicini troppo a lei,
ti farò letteralmente a pezzi.

70

00:03:59,572 --> 00:04:01,616

Viva il pigiama party!

71

00:04:02,700 --> 00:04:05,078
Ok, tesoro,
sicura che non vuoi che disdica?

72

00:04:05,161 --> 00:04:06,412
- Non preoccuparti.
- Lo farei.

73

00:04:06,496 --> 00:04:09,123
Divertiti con Cantor Dinelle. Starò bene.

74

00:04:09,207 --> 00:04:10,792
Papà sarà l'adulto responsabile.

75

00:04:10,875 --> 00:04:13,253
Secondo te perché gli orsetti gommosi
sono fatti così?

76

00:04:13,336 --> 00:04:15,505
Magari hanno tutti padri diversi.

77

00:04:15,588 --> 00:04:18,174
- "Mio padre era un limone."
- "Mio padre era una prugna."

78

00:04:18,258 --> 00:04:20,009
Tuo padre, invece, è un idiota.

79

00:04:20,093 --> 00:04:22,011
- Ok, Shannon.
- Ok, Greg.

80

00:04:22,804 --> 00:04:27,058
Hai preso l'acido salicilico, la lozione
per l'acne e la spazzola raschiatrice?

81

00:04:27,141 --> 00:04:29,060
- Presi.
- E il tuo cuscino speciale?

82

00:04:29,143 --> 00:04:32,814
Non è speciale.
Infatti, potrei anche non portarlo.

83
00:04:32,897 --> 00:04:35,483
- Non ti porti Cuscilbo Baggins?
- Mamma!

84
00:04:35,566 --> 00:04:38,695
Avete intrapreso
delle avventure inaspettate, insieme.

85
00:04:38,778 --> 00:04:42,615
Bene, vengo deriso per aver dato
un nome geniale al mio cuscino.

86
00:04:42,699 --> 00:04:45,368
- Arrivederci, signora Glouberman.
- Ciao, caro.

87
00:04:45,451 --> 00:04:46,536
Ciao, mamma.

88
00:04:46,619 --> 00:04:49,664
Ricorda, Andrew. Attento ai pericoli.

89
00:04:49,747 --> 00:04:51,082
Ok, ti voglio bene anche io, mamma.

90
00:04:52,333 --> 00:04:54,085
- Ciao.
- Ciao, Jessi.

91
00:04:54,168 --> 00:04:56,921
La tua casa è splendida,
ma fai ripavimentare il vialetto.

92
00:04:57,005 --> 00:04:58,673
Loro sono i miei genitori,
entrambi insegnanti.

93
00:04:58,756 --> 00:05:03,344
Caspiterina!

Il tuo cane assomiglia a Nathan Fillion.

94

00:05:03,428 --> 00:05:04,679
Hai mai visto Firefly?

95

00:05:04,762 --> 00:05:07,307
È una specie di ibrido
tra il genere sci-fi e il Western, ma...

96

00:05:07,390 --> 00:05:09,434
Senti quanto è nerd il tuo papà!

97

00:05:09,517 --> 00:05:12,603
Se tu sei un nerd,
allora non voglio diventare popolare.

98

00:05:14,022 --> 00:05:17,692
Missy, ecco i tuoi stuzzichini.
Edamame e carote.

99

00:05:17,775 --> 00:05:19,569
Lo zucchero mi fa dare di matto.

100

00:05:19,652 --> 00:05:22,405
Ha ciò che gli Inca chiamano
"la fuerza de azúcar".

101

00:05:22,488 --> 00:05:23,573
"La forza dello zucchero!"

102

00:05:23,656 --> 00:05:25,658
Forse dobbiamo stabilire alcune regole.

103

00:05:25,742 --> 00:05:29,370
Ho capito che non si dorme,
ma potremmo fare a turno.

104

00:05:29,454 --> 00:05:33,624
- Odierei perdere il mio sabato.
- No, rilassati. Sarà uno sballo, stasera.

105

00:05:33,708 --> 00:05:36,461

Uno sballo di gruppo.

106

00:05:36,544 --> 00:05:38,671

- Sto usando la parola nel modo giusto?

- No.

107

00:05:38,755 --> 00:05:42,300

Entrate sul retro! I ragazzi non possono usare la porta d'ingresso. Solo i clienti.

108

00:05:42,383 --> 00:05:43,760

- Ciao, Jay.

- Ehi.

109

00:05:44,677 --> 00:05:47,013

Sembra di stare al Museo dell'Olocausto.

110

00:05:47,096 --> 00:05:49,599

- Cagnone!

- Oddio, un cagnone!

111

00:05:49,682 --> 00:05:51,601

Quello è il nostro pitbull,
Featuring Ludacris.

112

00:05:51,684 --> 00:05:53,978

Non vi farà del male.

Vero, Featuring Ludacris?

113

00:05:54,062 --> 00:05:55,855

Ti piace collaborare
con gli altri artisti?

114

00:05:55,938 --> 00:05:57,815

È scontroso, perché ha una rara patologia

115

00:05:57,899 --> 00:06:00,443

che lo rende consapevole
della sua esistenza.

116

00:06:02,028 --> 00:06:03,112

Vi faccio fare il tour.

117

00:06:03,196 --> 00:06:05,698
Io e i miei fratelli stiamo sviluppando
dei costosissimi sport estremi.

118

00:06:05,782 --> 00:06:08,451
Palla-cesso,
Golf-pugno e guardone-kour.

119

00:06:08,534 --> 00:06:10,787
- Guardone-kour? Caspita.
- L'hai mai sentito?

120

00:06:10,870 --> 00:06:12,288
No, non l'ha mai sentito nessuno.

121

00:06:12,371 --> 00:06:14,707
Un mix tra il parkour
e le bravate da guardone.

122

00:06:14,791 --> 00:06:16,375
Ecco, state a guardare.

123

00:06:19,045 --> 00:06:20,171
Oh, sì.

124

00:06:20,254 --> 00:06:22,548
- Ehi, signor e signora Albert.
- Ciao, Jay!

125

00:06:22,632 --> 00:06:25,635
Fenomenale. Mi aggiudico 10 punti perché
ho visto il buco del culo di entrambi.

126

00:06:26,385 --> 00:06:30,056
Adoro la tua cucina.
È così... qual è la parola che cerco?

127

00:06:30,139 --> 00:06:31,974
Merdosa. Avete della Coca-Cola?

128

00:06:32,642 --> 00:06:34,060
Sì, ce l'abbiamo.

129

00:06:34,143 --> 00:06:36,604
Missy, vuoi del succo di mirtillo rosso
senza zuccheri aggiunti?

130

00:06:36,687 --> 00:06:38,439
No. Voglio assaggiare la Coca-Cola.

131

00:06:38,523 --> 00:06:40,483
Missy, non hai detto
che non dovresti assumere zuccheri?

132

00:06:40,566 --> 00:06:43,152
Oh, mio Dio. Chi sei? Sua madre, tipo?

133

00:06:43,236 --> 00:06:47,698
Già. Divorzierai da suo padre,
ti sposerai con un tizio di un altro Stato

134

00:06:47,782 --> 00:06:50,910
e costringerai tua figlia a prendere Uber,
per andare a scuola,

135

00:06:50,993 --> 00:06:55,915
perché i voli di martedì
costano meno? O cosa?

136

00:06:55,998 --> 00:06:58,084
Jessi, apprezzo il tuo interessamento,

137

00:06:58,167 --> 00:07:01,462
ma faccio parte di questo gruppo adesso
e vorrei provare una Coca.

138

00:07:02,922 --> 00:07:05,508
Agghindiamoci, ragazze.
Dove tieni i trucchi?

139

00:07:05,591 --> 00:07:08,761
Non ho i trucchi,
ma ho la crema solare.

140

00:07:08,845 --> 00:07:11,514
Ok, dolcezza,
dove sono i trucchi di tua madre?

141
00:07:11,597 --> 00:07:13,891
Devo tutto ciò che so ai miei fratelli.

142
00:07:13,975 --> 00:07:15,351
Dove sono Val e Curt?

143
00:07:15,435 --> 00:07:18,229
Accidenti. Sono a una festa liceale
da paura, stasera.

144
00:07:18,312 --> 00:07:20,022
Mi hanno costretto
a radere i loro genitali,

145
00:07:20,106 --> 00:07:23,192
perché sono andati a sventolare
i loro uccelli e a trombarsi le ragazze.

146
00:07:23,276 --> 00:07:24,444
Accidenti!

147
00:07:25,653 --> 00:07:27,864
Allora,
questa è la sala delle percussioni.

148
00:07:27,947 --> 00:07:29,657
Questo è l'arsenale.

149
00:07:29,740 --> 00:07:31,325
E questa è la porta che non apriamo mai.

150
00:07:33,911 --> 00:07:37,957
E non bisogna aprirla perché
nasconde qualcosa di terribile, o...

151
00:07:38,040 --> 00:07:40,334
Andrew, è la porta che non apriamo mai.
Bene.

152

00:07:40,418 --> 00:07:44,589
E, per ultima, la camera delle magie.

153

00:07:44,672 --> 00:07:46,924
- Letteralmente.
- Gesù!

154

00:07:48,092 --> 00:07:50,720
Hai verniciato un piccione di bianco
per farlo sembrare una colomba?

155

00:07:50,803 --> 00:07:53,055
- Un mago non rivela mai i suoi segreti.
- Ok.

156

00:07:53,139 --> 00:07:56,476
E, ora, vi voglio presentare
una persona veramente speciale.

157

00:07:57,143 --> 00:07:58,144
Quello è un cuscino.

158

00:07:58,227 --> 00:08:01,022
No. Lei è molto di più di un cuscino.

159

00:08:01,105 --> 00:08:02,815
Madonna...

160

00:08:02,899 --> 00:08:05,651
Non vi viene voglia
di infilarle il cazzo dentro?

161

00:08:05,735 --> 00:08:07,487
Ehi, che hai detto?

162

00:08:07,570 --> 00:08:11,157
- Jay, tu... ti scopi il cuscino?
- Già, ho la stessa domanda.

163

00:08:11,240 --> 00:08:13,910
Oh, sì, ragazzi. Mi scopo il mio cuscino.

164

00:08:15,077 --> 00:08:18,581
Scusate, tono di voce sbagliato.
Sì, mi scopo decisamente il mio cuscino.

165

00:08:18,664 --> 00:08:20,500
Prima, incido una fessura.

166

00:08:20,583 --> 00:08:23,085
Non troppo lunga, facendo attenzione
a non lacerare le estremità.

167

00:08:23,169 --> 00:08:25,171
Creo ciò che chiamo
"la cucitura del marito".

168

00:08:25,254 --> 00:08:29,258
Poi, prendo due sacchetti per alimenti
e ci verso della zuppa di lenticchie,

169

00:08:29,342 --> 00:08:32,512
che riscaldo a una temperatura
di esattamente 98,6 gradi.

170

00:08:32,595 --> 00:08:36,849
Non devono bruciarti,
bensì farti sentire caldo e seducente.

171

00:08:36,933 --> 00:08:38,851
Quindi, li ripongo
nella fessura del cuscino.

172

00:08:40,102 --> 00:08:42,772
C'è una fessura anche dietro,
ma quella è per il mio compleanno.

173

00:08:42,855 --> 00:08:45,358
- Questo ragazzino è un genio.
- Come lo ripulisci?

174

00:08:45,441 --> 00:08:46,776
Mangio la zuppa.

175

00:08:46,859 --> 00:08:50,571
- Che c'è? È dentro il sacchetto!
- Anche Andrew ha un cuscino speciale.

176
00:08:50,655 --> 00:08:52,114
- Fammi vedere.
- No! Maledizione!

177
00:08:52,198 --> 00:08:56,244
- Non lo toccare, per favore.
- Ah, è un lui! Interessante, Andrew.

178
00:08:56,869 --> 00:08:58,913
Va tutto bene, amico.
Cuscilbo non te lo tocca nessuno.

179
00:08:58,996 --> 00:09:02,124
- È il tuo cuscino speciale.
- Non è il mio cuscino speciale.

180
00:09:02,208 --> 00:09:07,672
È solo un cuscino. Ed è normale che non
voglia che Jay ci infili dentro il pene.

181
00:09:07,755 --> 00:09:10,633
Un po' di cipria e voilà.

182
00:09:13,386 --> 00:09:16,180
Scusate, ma sono mica
diventata uno schianto?

183
00:09:16,264 --> 00:09:19,559
Fatti un selfie e chiama anche Devin,

184
00:09:19,642 --> 00:09:23,020
così tutti sapranno
che bazzichi con i pezzi grossi.

185
00:09:23,104 --> 00:09:25,106
#Favolose.

186
00:09:25,189 --> 00:09:28,317
Sapessi quanto ci mette a prepararsi

questo camion dei rifiuti.

187

00:09:28,401 --> 00:09:32,989
Bella questa. Possiamo insultarci,
perché ci conosciamo alla perfezione.

188

00:09:33,072 --> 00:09:36,534
Ora che ti vedo tutta truccata, riconosco
che la tua è una bellezza naturale.

189

00:09:36,617 --> 00:09:38,911
- Sì, se ti piacciono gli ebrei.
- Lola.

190

00:09:38,995 --> 00:09:41,497
Che c'è? Ci prendiamo in giro.
Io sono un camion dei rifiuti.

191

00:09:42,582 --> 00:09:44,292
Ragazze! Ora che facciamo?

192

00:09:44,375 --> 00:09:47,587
Posso bere dalla boccia del pesce rosso?
Non mangerò il pesce, o forse sì!

193

00:09:47,670 --> 00:09:49,088
Missy, stai bene?

194

00:09:50,256 --> 00:09:52,675
Sembri una psicopatica.

195

00:09:52,758 --> 00:09:56,679
No, sono in una botte di ferro,
o dovrei dire ferro di cavallo?

196

00:09:57,930 --> 00:09:59,849
Fammi bella come Jessi!

197

00:09:59,932 --> 00:10:01,767
Forse dovrei bere dell'acqua.

198

00:10:01,851 --> 00:10:03,644

Forse dovresti succhiarmi il cazzo!

199

00:10:03,728 --> 00:10:07,940
Ho detto: "Fammi bella come Jessi!"

200

00:10:08,024 --> 00:10:09,775
Perché sprechi le munizioni?

201

00:10:09,859 --> 00:10:11,986
Avresti potuto strangolarla. Andrew!

202

00:10:12,069 --> 00:10:14,113
Oh, mio Dio, muoiono sul colpo?

203

00:10:14,196 --> 00:10:16,741
Già, assisti al momento
in cui l'anima lascia il corpo.

204

00:10:16,824 --> 00:10:18,409
La sta coprendo una suora.

205

00:10:18,492 --> 00:10:19,785
- È un macello.
- Afferra l'anima!

206

00:10:19,869 --> 00:10:21,996
- Afferra l'anima!
- Ho preso le monetine. Ecco.

207

00:10:22,079 --> 00:10:25,082
Ok, pulisciti le mani insanguinate
nella fontana, così ce la filiamo.

208

00:10:25,166 --> 00:10:26,917
- Oh, una "gelateria"!
- Si dice gelateria.

209

00:10:27,001 --> 00:10:29,003
Quante monete hai?
Possiamo comprarci due gelati.

210

00:10:29,086 --> 00:10:32,548

- Ehi, ma che diavolo?
- Scusate, stavate giocando?

211
00:10:32,632 --> 00:10:34,592
Val, Curt, non fate gli stronzi!

212
00:10:34,675 --> 00:10:36,427
Già, non fate gli stronzi,
cazzo di stronzi.

213
00:10:36,510 --> 00:10:38,512
Pensavamo foste
a una assurda festa liceale.

214
00:10:38,596 --> 00:10:40,806
Abbiamo fatto un salto,
palpato qualche tetta...

215
00:10:40,890 --> 00:10:43,017
Quello è stato figo.
Ma, quando avrete la nostra età,

216
00:10:43,100 --> 00:10:45,936
capirete che quelle feste
sono piene di gente falsa e di squaldrine.

217
00:10:46,020 --> 00:10:49,190
Vi andrebbe di giocare ad Assassino
di Prostitute: Città del Vaticano con noi?

218
00:10:49,273 --> 00:10:51,984
I giochi sono per i bambini.
Volete vedere del sesso vero?

219
00:10:52,068 --> 00:10:55,863
- Abbiamo già visto i vostri vicini.
- È la più grande opera pornografica

220
00:10:55,946 --> 00:10:57,698
nella storia della cinepornografia.

221
00:10:57,782 --> 00:11:02,286
Vi recita lo stallone italiano

per eccellenza, Sylvester Stallone.

222

00:11:02,370 --> 00:11:05,206
- È il fratello del mio amico Frank.
- L'ha fatto prima di diventare famoso.

223

00:11:05,289 --> 00:11:08,626
Un aspirante attore
con un uccello spesso e carnoso.

224

00:11:09,251 --> 00:11:12,505
Sì. Sono stanco di farmi le seghe
con le tizie di SportsCenter.

225

00:11:12,588 --> 00:11:15,508
Di certo, non opporrò resistenza
alla visione di quel film.

226

00:11:15,591 --> 00:11:18,511
Andrew Glouberman,
oggi diventerai un uomo.

227

00:11:18,594 --> 00:11:19,637
Mazel tov!

228

00:11:20,846 --> 00:11:24,850
Non ho avvolto il tovagliolo attorno
al bicchiere. E sono scalzo! Mio Dio!

229

00:11:24,934 --> 00:11:27,269
Siete pronte, troiette?

230

00:11:27,353 --> 00:11:28,479
Eccola.

231

00:11:29,230 --> 00:11:32,191
Adoro queste tette di calzini.
Sono proprio dei bei meloni.

232

00:11:32,274 --> 00:11:35,653
- Mi piace tastarle.
- Ottimo, perché non lo farà nessun altro.

233

00:11:37,196 --> 00:11:39,657
Cavolo. Non è un caso perso, Jessi?

234

00:11:39,740 --> 00:11:43,744
Concorda con Devin. È la donna alfa
e deve essere accontentata.

235

00:11:43,828 --> 00:11:45,996
- No.
- Missy è quella debole.

236

00:11:46,080 --> 00:11:47,706
Dovrà essere sacrificata.

237

00:11:48,624 --> 00:11:52,378
Sembra una di quelle tossiche nella scena
di sesso di Dallas Buyers Club.

238

00:11:53,546 --> 00:11:57,049
Oh, mio Dio. Non so che film sia,
ma sembra molto azzeccato.

239

00:11:57,133 --> 00:12:00,052
Facciamoci le unghie. Mettiamoci
lo smalto. Voglio farmi le unghie!

240

00:12:00,136 --> 00:12:04,223
- Fatemi le unghie o succhiate mi il cazzo!
- Hai fatto bene a invitarla.

241

00:12:04,306 --> 00:12:06,392
Ogni festa ha bisogno di intrattenimento.

242

00:12:06,475 --> 00:12:09,562
Di solito, dico a Lola
di diffondere un gossip su se stessa.

243

00:12:09,645 --> 00:12:12,148
Faccio la lesbica con mia madre.

244

00:12:13,732 --> 00:12:16,235
È assurdo. Perché Jay lo sta facendo?

245

00:12:16,318 --> 00:12:19,196
Non lo capisci perché sei figlio unico.
Ci si comporta così, tra fratelli.

246

00:12:19,280 --> 00:12:21,699
Ha ragione, mio fratello
è un vero stronzo. Volete vedere una foto?

247

00:12:21,782 --> 00:12:23,325
Gli voglio bene, cazzo.

248

00:12:24,535 --> 00:12:26,495
Oh, mio Dio! È morto?

249

00:12:26,579 --> 00:12:28,789
Cacchio, Jay, stai bene?

250

00:12:28,873 --> 00:12:33,127
Per quanto sono stato a terra? Il mio
record è di 2 minuti e mezzo. Di nuovo!

251

00:12:33,210 --> 00:12:35,588
No. Voglio vedere combattere
queste due checche.

252

00:12:35,671 --> 00:12:39,133
- No.
- Grazie, Curt, ma siamo a posto così.

253

00:12:39,216 --> 00:12:40,551
- Siete a posto così?
- Sì.

254

00:12:40,634 --> 00:12:44,221
Ok, sono a posto così.
Allora leccatemi il culo sudato, coglioni!

255

00:12:44,305 --> 00:12:47,183
Volete vedere un porno?
Dovete pagare col sangue.

256

00:12:47,266 --> 00:12:50,019
Sangue e sesso? È una perversione
da vecchia scuola. Mi piace.

257

00:12:50,102 --> 00:12:52,396
Sangue...
Nick, ti posso parlare un secondo?

258

00:12:52,480 --> 00:12:53,522
Certo.

259

00:12:54,607 --> 00:12:58,277
- Ascolta, non voglio picchiarti.
- Io non vorrei nemmeno essere qui.

260

00:12:58,360 --> 00:13:00,488
Credi che potremmo
far finta di combattere?

261

00:13:00,571 --> 00:13:04,867
Sì, magari ci tiriamo qualche pugno
leggero e poi via col porno!

262

00:13:04,950 --> 00:13:06,327
- Cosa può andare storto?
- Cosa può andare storto?

263

00:13:06,410 --> 00:13:09,038
Signore e coglioni,

264

00:13:09,121 --> 00:13:11,916
benvenuti all'ottagono della morte.

265

00:13:11,999 --> 00:13:15,085
In questo angolo,
con un peso quasi pari a zero,

266

00:13:15,169 --> 00:13:18,339
abbiamo Polly Pocket,
il Leprecano Lillipuziano,

267

00:13:18,422 --> 00:13:20,299
Saint Nick!

268

00:13:20,382 --> 00:13:22,092
SANGUE! SANGUE! VOGLIAMO IL SANGUE!

269

00:13:22,176 --> 00:13:24,345
Uno alla volta!
Scommesse stile Las Vegas!

270

00:13:24,428 --> 00:13:27,389
In questo angolo, invece,
Il Violinista sul Tetto,

271

00:13:27,473 --> 00:13:31,644
la Pietanza Pubescente,
il Super Glouber!

272

00:13:31,727 --> 00:13:33,270
Che il combattimento abbia inizio!

273

00:13:33,354 --> 00:13:34,772
- Un po' a destra.
- Così.

274

00:13:34,855 --> 00:13:36,065
Cambiagli i connotati!

275

00:13:36,148 --> 00:13:37,441
- Scusa.
- No, tranquillo.

276

00:13:37,525 --> 00:13:38,901
- Troppo forte?
- Niente sangue, niente porno!

277

00:13:38,984 --> 00:13:39,944
- Bel gancio.
- Ti ringrazio.

278

00:13:40,027 --> 00:13:42,404
Baciatevi! Baciatevi in bocca!

279

00:13:43,155 --> 00:13:45,407

Oh, cazzo!
Stai bene? Scusami, bello.

280
00:13:46,617 --> 00:13:48,786
Sto sanguinando, pezzo di merda!

281
00:13:48,869 --> 00:13:50,412
Sangue? Sangue.

282
00:13:50,496 --> 00:13:53,499
Non pensare, agisci!
Staccagli la sua cazzo di testa!

283
00:13:53,582 --> 00:13:55,626
Figlio di puttana!

284
00:13:56,418 --> 00:13:59,922
Gesù! Che diavolo fai?
Avevamo deciso di recitare!

285
00:14:01,674 --> 00:14:04,468
Strappagli la faccia! Colpiscilo con il...

286
00:14:04,552 --> 00:14:05,844
Levati!

287
00:14:06,554 --> 00:14:08,597
È persino meglio
di Assassino di Prostitute.

288
00:14:09,348 --> 00:14:11,767
Ok, Jessi, per chi hai una cotta?

289
00:14:11,850 --> 00:14:14,311
- Non puoi dire "nessuno".
- Io ho una cotta!

290
00:14:14,395 --> 00:14:16,605
Per l'attore Nathan Fillion.
Lo voglio baciare.

291
00:14:16,689 --> 00:14:19,108

Non l'ho mai sentito,
quindi sembra stupido.

292

00:14:19,191 --> 00:14:21,318

Au contraire,
Nathan Fillion è un bel fusto!

293

00:14:21,402 --> 00:14:24,989

Cacchio, la dovrei fermare.
È strafatta di zuccheri.

294

00:14:25,072 --> 00:14:27,867

Silenzio, dolcezza.
Lascia che si scavi la sua fossa.

295

00:14:27,950 --> 00:14:31,704

Mi piace immaginare che siamo amici
che risolvono casi, come in Castle,

296

00:14:31,787 --> 00:14:33,581

e che quei casi sono nello spazio,
come in Firefly.

297

00:14:33,664 --> 00:14:38,502

In seguito, ci innamoriamo,
ma restiamo comunque migliori amici.

298

00:14:38,586 --> 00:14:40,546

Missy, mi sto innamorando di te,

299

00:14:40,629 --> 00:14:43,382

ma voglio comunque
continuare a essere il tuo migliore amico.

300

00:14:43,465 --> 00:14:45,092

Oh, Nathan Fillion.

301

00:14:45,175 --> 00:14:48,178

Voglio trascorrere il resto della mia vita
con te, a risolvere casi nello spazio,

302

00:14:48,262 --> 00:14:50,764

fare i compiti e ascoltare i podcast

di Wait, Wait, Don't Tell Me.

303

00:14:50,848 --> 00:14:52,892
Ma, prima, balliamo il merengue.

304

00:14:52,975 --> 00:14:56,103
Perché ho esplorato l'America Latina
e conosco diverse culture.

305

00:14:56,186 --> 00:14:58,439
Sei bellissima, Missy.

306

00:14:58,522 --> 00:15:02,818
- Posso... baciarti sulla bocca?
- Ma certo, Nathan Fillion.

307

00:15:07,406 --> 00:15:08,240
Nathan Fillion?

308

00:15:09,491 --> 00:15:12,661
- È la cosa più divertente di sempre.
- Oddio!

309

00:15:12,745 --> 00:15:14,079
Missy, che problemi hai?

310

00:15:14,163 --> 00:15:16,040
Cosa? Perché ce l'hai con me?

311

00:15:16,123 --> 00:15:19,960
Perché sei matta.
Perché non riesci a essere normale?

312

00:15:20,711 --> 00:15:24,340
Sei cattiva, Jessi.
Pensavo che stessimo diventando amiche.

313

00:15:24,423 --> 00:15:28,719
Vorrei diventare tua amica,
ma lo rendi impossibile!

314

00:15:28,802 --> 00:15:30,262

Smettila di urlarmi contro.

315

00:15:30,346 --> 00:15:33,390

Volevo solo partecipare
a un pigiama party rilassante...

316

00:15:34,141 --> 00:15:37,102

- Oh, mio Dio!
- No! Mannaggia, Nathan Fillion.

317

00:15:37,186 --> 00:15:38,479

Non mangiare quella roba.

318

00:15:38,562 --> 00:15:41,440

- Ci stiamo divertendo o cosa?
- Cosa.

319

00:15:41,523 --> 00:15:44,109

E dai, non l'ho fatto apposta.
Ti sei avvicinato al pugno.

320

00:15:44,193 --> 00:15:45,319

Vaffanculo.

321

00:15:45,402 --> 00:15:47,905

Ok, sdrammatizziamo la situazione.

322

00:15:47,988 --> 00:15:51,116

Sapete che dobbiamo fare? Abbracciare
il potere terapeutico della magia.

323

00:15:51,200 --> 00:15:53,494

Tirerai fuori un coniglio dal tuo sedere?

324

00:15:53,577 --> 00:15:55,496

- La magia è da gay.
- La magia non è da gay.

325

00:15:55,579 --> 00:15:57,247

- Trascende la sessualità.
- Gay.

326

00:15:57,331 --> 00:15:58,916
- Ci avete staccato la spina, stronzi!
- Gay.

327
00:15:58,999 --> 00:16:01,210
- Mi tirate i calci e io lo prendo...
- Gay.

328
00:16:01,293 --> 00:16:02,795
- Nel culo?
- Insieme al coniglio?

329
00:16:02,878 --> 00:16:06,090
Vi odio, cazzo! Loro sono i miei amici

330
00:16:06,173 --> 00:16:09,468
e voi avete rovinato
il nostro pigiama party!

331
00:16:10,010 --> 00:16:11,637
Siete un incubo!

332
00:16:13,806 --> 00:16:16,100
Bene, prossima sfida: dovrete...

333
00:16:16,183 --> 00:16:17,810
No! Nessuna prossima sfida.

334
00:16:17,893 --> 00:16:20,688
Hai detto che se avessimo combattuto,
avremmo potuto vedere un film porno.

335
00:16:20,771 --> 00:16:24,149
E abbiamo combattuto,
fratello, uno contro l'altro!

336
00:16:24,233 --> 00:16:26,610
- Perciò, fammi vedere il porno.
- Facci vedere il porno.

337
00:16:26,694 --> 00:16:29,071
- Ne abbiamo passate tante!
- Facci vedere quello stramaledetto porno!

338

00:16:29,154 --> 00:16:30,864
Gesù! State calme, signorine.

339

00:16:30,948 --> 00:16:32,658
Non sapevo che ci teneste tanto.

340

00:16:32,741 --> 00:16:35,327
- Possiamo guardarlo anche ora.
- Grazie a Dio!

341

00:16:35,411 --> 00:16:38,247
Ma prima facciamo uno spuntino.

342

00:16:39,581 --> 00:16:42,418
Il nome del gioco è Sborretta.

343

00:16:42,501 --> 00:16:45,170
Anche detto Biscotto Barzotto,
o Salatino con Sperma.

344

00:16:45,254 --> 00:16:48,716
È molto semplice. Ci mettiamo in cerchio
e ci facciamo una sega sopra una galletta.

345

00:16:48,799 --> 00:16:50,384
L'ultimo a venire la mangia.

346

00:16:51,677 --> 00:16:52,594
Aspetta, che hai detto?

347

00:16:52,678 --> 00:16:54,596
Tuttavia, dato che siamo uomini di parola,

348

00:16:54,680 --> 00:16:58,392
potete vedere il porno
mentre vi masturbate, così vincono tutti.

349

00:16:58,475 --> 00:17:00,853
Tranne lo stronzo che dovrà mangiarsi
il cracker impregnato di sborra.

350

00:17:01,645 --> 00:17:03,897
Wow, ok, molta carne al fuoco qui.

351

00:17:03,981 --> 00:17:05,941
Da un lato, possiamo guardare il porno,

352

00:17:06,025 --> 00:17:07,985
dall'altro,
rischiamo di mangiarci la sborra.

353

00:17:08,068 --> 00:17:10,946
Ma, da un altro lato ancora,
guardo Nick in fase preadolescenziale

354

00:17:11,030 --> 00:17:14,366
e non credo che la sua fabbrica del gelato
sia già operativa.

355

00:17:14,450 --> 00:17:17,619
Ma, da un ennesimo lato, quella merda
ti ha dato un pugno in faccia,

356

00:17:17,703 --> 00:17:20,039
perciò dovrebbe succhiare
sia il cazzo che la galletta sborrata.

357

00:17:23,083 --> 00:17:26,128
Chiedo scusa, Val,
posso vedere quel cracker?

358

00:17:26,211 --> 00:17:28,255
Certo.
È a basso contenuto di sodio, per ora.

359

00:17:28,839 --> 00:17:31,842
Che fai, imbecille?
Ora dobbiamo procurarci un'altra galletta!

360

00:17:31,925 --> 00:17:33,802
Voi due, rimanete qui.

361

00:17:34,762 --> 00:17:37,473

- Nick, dobbiamo farti uscire da qui.
- Cosa? Perché?

362

00:17:37,556 --> 00:17:40,893
È stata una serata terribile,
piena di tragici rimpianti.

363

00:17:40,976 --> 00:17:44,480
Tra qualche anno, a una festa, ne
parleremo e rideremo, ma, un attimo dopo,

364

00:17:44,563 --> 00:17:47,691
ce ne vergogneremo e ci renderemo conto
che si trattava di abuso di minore.

365

00:17:47,775 --> 00:17:50,110
- Andiamo via.
- Credi di poter fuggire da qui?

366

00:17:50,194 --> 00:17:54,948
Mio caro amico, lo giuro solennemente.
La sborra non entrerà nel tuo pancino.

367

00:17:55,032 --> 00:17:56,992
Promessa che non ho mantenuto
con Rod Stewart.

368

00:17:57,076 --> 00:17:57,993
Davvero?

369

00:17:58,077 --> 00:17:59,912
Telo stai immaginando,
ne stiamo parlando.

370

00:17:59,995 --> 00:18:02,247
- Che cosa?
- È un richiamo all'episodio precedente.

371

00:18:02,331 --> 00:18:05,125
Stanno vedendo tutta la serie
in una volta. Tipo maratona, non è vero?

372

00:18:05,209 --> 00:18:08,754

Non vedo l'ora che vediate la prossima.
Jessi scopre la sua vagina.

373

00:18:08,837 --> 00:18:10,798
È una puntata molto pro-sesso.

374

00:18:12,758 --> 00:18:16,178
Mi hai invitato solo
per prendermi in giro.

375

00:18:16,261 --> 00:18:17,387
No, non è vero.

376

00:18:17,471 --> 00:18:21,016
Sarà questo lo straziante aneddoto
sulla scuola media

377

00:18:21,100 --> 00:18:22,684
che racconterò al The Moth.

378

00:18:23,602 --> 00:18:27,106
Jessi, devi vedere questa foto
di Missy che bacia il tuo cane.

379

00:18:27,189 --> 00:18:30,025
- La postiamo! #MissyTroia.
- Cosa?

380

00:18:30,609 --> 00:18:33,946
È fantastico. L'ho ripresa
mentre limona con il tuo cane.

381

00:18:34,822 --> 00:18:37,866
- Dai, ragazze, non potete postarlo.
- Il mio telefono non si tocca!

382

00:18:39,118 --> 00:18:40,828
Strappale i capelli dal cranio!

383

00:18:41,370 --> 00:18:44,706
- Dammi il telefono!
- Smettila di provarci con me, lesbica!

384

00:18:44,790 --> 00:18:46,542
Non sei mia madre!

385

00:18:46,625 --> 00:18:48,377
Lasciami!

386

00:18:48,460 --> 00:18:52,089
I Rusted Root
non sono affatto arrugginiti!

387

00:18:57,553 --> 00:18:58,804
Fatto. Ho cancellato tutto.

388

00:18:58,887 --> 00:19:01,265
Ti odio. La tua casa fa schifo!

389

00:19:01,348 --> 00:19:04,685
Cacchio, sono un camion dei rifiuti.

390

00:19:05,978 --> 00:19:08,856
Non sei una brava persona, Jessi.

391

00:19:08,939 --> 00:19:10,524
Ma ho cancellato la foto.

392

00:19:10,607 --> 00:19:13,569
Ma mi hai anche urlato contro
e dato della matta.

393

00:19:13,652 --> 00:19:17,948
C'è un girone dell'Inferno dedicato alle
donne che non sostengono le altre donne.

394

00:19:18,031 --> 00:19:21,618
Mi prendi per il culo, Devin?
Eri tu la mente dell'operazione!

395

00:19:21,702 --> 00:19:24,246
Ti ho dato corda
solo per avere la tua approvazione.

396

00:19:24,329 --> 00:19:27,624
Io faccio di tutto
per avere l'approvazione di Devin.

397

00:19:28,959 --> 00:19:32,087
Mi dispiace che siate così mediocri,

398

00:19:32,171 --> 00:19:35,674
e per vostra informazione,
comandare è difficile.

399

00:19:35,757 --> 00:19:38,635
Non sapete cosa vuol dire

400

00:19:38,719 --> 00:19:42,639
essere la ragazza
più carina e popolare della scuola.

401

00:19:43,348 --> 00:19:44,725
Non potete saperlo.

402

00:19:44,808 --> 00:19:46,351
Dio!

403

00:19:46,935 --> 00:19:49,271
Quel "più carina" era un po' forzato.

404

00:19:49,354 --> 00:19:53,442
Soldati di ventura, la vostra missione
è evadere da questa casa.

405

00:19:53,525 --> 00:19:54,985
Ok, cosa facciamo?

406

00:19:55,068 --> 00:19:57,279
Schiaccia il mio capezzolo.
È il pulsante d'accensione.

407

00:19:58,322 --> 00:20:00,115
FUGA DALLA CASA DI JAY

408

00:20:02,743 --> 00:20:05,078

Dove pensate di andare,
stupidi scassinatori?

409

00:20:06,371 --> 00:20:07,289
SPAZZOLA RASCHIATRICE

410

00:20:08,457 --> 00:20:10,792
- È ruvida!
- Scappa!

411

00:20:12,586 --> 00:20:14,463
Mangiate il mio seme, mega gay!

412

00:20:17,341 --> 00:20:18,884
Quando hai avuto il tempo di masturbarti?

413

00:20:20,594 --> 00:20:21,762
ACIDO SALICILICO

414

00:20:22,930 --> 00:20:25,807
- Brucia.
- Ma ne vale la pena.

415

00:20:25,891 --> 00:20:27,434
HAI SBLOCCATO IL RIFERIMENTO
ALLA PRIMA PUNTATA

416

00:20:27,517 --> 00:20:28,644
Gira a destra.

417

00:20:29,728 --> 00:20:31,980
- Quella è la porta che non aprono mai.
- Chi se ne frega!

418

00:20:33,482 --> 00:20:36,026
La mamma di Jay era in casa
fin dall'inizio?

419

00:20:36,109 --> 00:20:39,196
- Vi state divertendo?
- No. I suoi figli sono fuori di testa.

420

00:20:39,279 --> 00:20:40,697
Vogliamo tornare a casa.

421
00:20:42,074 --> 00:20:46,036
Oh, non mi ero accorta
che foste due... fighette.

422
00:20:46,119 --> 00:20:47,454
Che?

423
00:20:47,537 --> 00:20:50,290
Ragazzi! Abbiamo due fuggitivi!

424
00:20:50,374 --> 00:20:52,960
- Dio mio, è una di loro.
- Venite a prenderli!

425
00:20:55,379 --> 00:20:57,422
Oddio, è Featuring Ludacris!

426
00:20:59,591 --> 00:21:01,593
Io... io...

427
00:21:02,177 --> 00:21:03,095
Io.

428
00:21:06,014 --> 00:21:09,184
Oh, mio Dio. Ce l'abbiamo fatta. Assurdo!

429
00:21:09,268 --> 00:21:11,895
No. Aspetta.

430
00:21:11,979 --> 00:21:13,730
No, non può essere...

431
00:21:13,814 --> 00:21:17,276
Cuscilbo. No, non posso lasciarlo
con quei mostri, Nick.

432
00:21:17,359 --> 00:21:19,569
Cavolo. Mi dispiace molto, Andrew,

433

00:21:19,653 --> 00:21:22,364
ma non possiamo tornare lì dentro
per un cuscino.

434

00:21:22,447 --> 00:21:25,867
Nick, non è solo un cuscino...

435

00:21:25,951 --> 00:21:28,620
è il mio cuscino speciale.

436

00:21:29,871 --> 00:21:32,207
- Ehi, guardami.
- Oh, mio Dio.

437

00:21:32,291 --> 00:21:35,085
Ehi. Torniamo dentro.

438

00:21:35,168 --> 00:21:36,795
E salviamo Cuscilbo.

439

00:21:36,878 --> 00:21:40,173
Devin! Devin!

440

00:21:40,257 --> 00:21:44,594
Dobbiamo intervenire. I vicini penseranno
che stiamo sacrificando un capretto.

441

00:21:44,678 --> 00:21:47,306
Lola, voglio aiutarvi a fare la pace.

442

00:21:47,389 --> 00:21:48,640
Perché?

443

00:21:48,724 --> 00:21:52,394
Perché non mi metterei mai
tra te e Devin.

444

00:21:52,477 --> 00:21:55,439
Un momento, stai dicendo
che dovremmo uccidere Devin,

445

00:21:55,522 --> 00:22:00,527
scorticarla e indossare la sua pelle,
per poi dare la colpa a Missy, o cosa?

446

00:22:01,153 --> 00:22:03,947
No. Penso solo
che tu e Devin vi apparteniate.

447

00:22:04,031 --> 00:22:06,700
Oddio, hai detto una cosa dolce.

448

00:22:06,783 --> 00:22:09,036
Ok, ripeti questo.

449

00:22:10,287 --> 00:22:11,705
- Devin...
- Cosa?

450

00:22:11,788 --> 00:22:14,249
Mi urlerai contro
anche per aver baciato il tuo patrigno?

451

00:22:14,333 --> 00:22:17,336
Aspetta, cosa? Ti strapperò via la pelle!

452

00:22:17,419 --> 00:22:18,462
Lola...

453

00:22:19,463 --> 00:22:21,631
Ok. Ascolta, ho capito.

454

00:22:21,715 --> 00:22:25,677
Comandare è difficilissimo
e noi siamo super fortunate ad averti.

455

00:22:27,345 --> 00:22:29,598
Esigiamo la perfezione e non è giusto,

456

00:22:29,681 --> 00:22:33,477
ma lo facciamo solo
perché tu sei una dea.

457

00:22:33,560 --> 00:22:35,479
Ecco perché è così difficile

458

00:22:35,562 --> 00:22:39,357
non voler letteralmente
trasformarti in una tuta umana.

459

00:22:39,441 --> 00:22:43,278
- È proprio ciò che volevo sentirmi dire.
- Oh, mio Dio.

460

00:22:43,987 --> 00:22:47,032
- Ho improvvisato, alla fine.
- Lo so.

461

00:22:47,115 --> 00:22:49,910
Wow, hai scritto un nuovo Cyrano, Jessi.

462

00:22:49,993 --> 00:22:53,538
Oh, Missy,
mi dispiace di essere stata cattiva.

463

00:22:53,622 --> 00:22:56,625
E mi dispiace di averti costretto
a dire quelle cose.

464

00:22:56,708 --> 00:22:59,336
Volevo solo che diventassi popolare

465

00:22:59,419 --> 00:23:01,004
e ti stirassi i capelli

466

00:23:01,088 --> 00:23:04,007
e assumessi il controllo!

467

00:23:04,591 --> 00:23:06,510
A me dispiace di aver dato di matto.

468

00:23:06,593 --> 00:23:10,347
È stato proprio un estenuante calvario
di brutalità psicologica.

469

00:23:10,430 --> 00:23:14,226
Allora, la fase dei piagnistei
è giunta al termine

470

00:23:14,309 --> 00:23:15,936
e ora è il momento di guardare un film.

471

00:23:16,019 --> 00:23:19,815
Oppure... possiamo vedere Castle,
con Nathan Fillion.

472

00:23:19,898 --> 00:23:21,817
Mi sembra una buona idea.

473

00:23:22,984 --> 00:23:24,903
Accidenti, qui non c'è.

474

00:23:25,987 --> 00:23:27,864
Andrew, senti quest'odore?

475

00:23:27,948 --> 00:23:29,074
- Lenticchie.
- Lenticchie.

476

00:23:30,617 --> 00:23:32,744
Scaldo le mie lenticchie

477

00:23:32,828 --> 00:23:33,954
Ancora un po'.

478

00:23:36,039 --> 00:23:38,333
Meno male. Non ci sono squarci.

479

00:23:38,917 --> 00:23:40,585
Ehi, perché avete con voi le vostre cose?

480

00:23:40,669 --> 00:23:42,546
Perché dobbiamo tornare a casa, Jay.

481

00:23:42,629 --> 00:23:44,673
I tuoi fratelli stanno cercando
di farci mangiare lo sperma.

482

00:23:44,756 --> 00:23:48,510
- Uscite, uscite, ovunque voi siate!
- Abbiamo trovato un Tostitos Scoop.

483

00:23:48,593 --> 00:23:52,013
- Jay, vieni con noi.
- No, Andrew. Devo restare qui.

484

00:23:52,097 --> 00:23:55,100
Scappate. Dalla finestra! Vi coprirò io.

485

00:23:56,434 --> 00:23:58,103
Ok, centra il trampolino.

486

00:23:58,186 --> 00:23:59,396
- Nick?
- Sì, Andrew?

487

00:23:59,479 --> 00:24:01,356
Posso dormire da te?

488

00:24:01,523 --> 00:24:03,567
Certo, se non rimaniamo paralizzati,

489

00:24:03,650 --> 00:24:07,279
- puoi venire a dormire da me.
- Uscite, ovunque siate!

490

00:24:11,199 --> 00:24:14,619
Guarda, gli Albert ci danno ancora dentro.

491

00:24:17,038 --> 00:24:19,791
È la serata migliore della mia vita!

492

00:24:19,875 --> 00:24:22,711
Pigiama party!

493

00:24:29,801 --> 00:24:32,596
Un momento, Castle,
se Arroyo era un bagnino professionista...

494

00:24:32,679 --> 00:24:34,639
Allora, chi portava quei braccioli?

495

00:24:34,723 --> 00:24:38,560
Questa serie è favolosa.
La loro chimica è innegabile.

496

00:24:38,643 --> 00:24:41,438
Abbiamo girato la scena con l'effetto
notte, a Los Angeles, non a New York.

497

00:24:41,521 --> 00:24:42,355
- Davvero?
- Sì.

498

00:24:42,439 --> 00:24:45,150
- Beh, interpretazione eccellente, amico.
- Grazie. Troppo buono.

499

00:24:45,817 --> 00:24:48,111
Per la miseria!
Che botta di adrenalina, vero?

500

00:24:48,195 --> 00:24:49,863
Insomma, è stato elettrizzante!

501

00:24:51,156 --> 00:24:52,407
Oh, Andrew.

502

00:24:52,490 --> 00:24:55,076
Oddio, mi dispiace.

503

00:24:55,160 --> 00:24:57,704
No. Non fa niente, Nick.

504

00:24:57,787 --> 00:25:02,042
È giunto il momento di iniziare
a trattare i cuscini come dei cuscini.

505

00:25:03,543 --> 00:25:06,379
Che amarezza,
ne abbiamo passate di tutti i colori

506

00:25:06,463 --> 00:25:08,506
e non abbiamo visto
il pistolone di Stallone.

507

00:25:08,590 --> 00:25:11,968
Veramente, sono riuscito
ad acchiappare il film, mentre uscivo.

508

00:25:13,053 --> 00:25:14,054
Guarda qui.

509

00:25:14,137 --> 00:25:15,263
ITALIAN STALLION - PORNO PROIBITO

510

00:25:15,347 --> 00:25:16,723
Andrew, ben fatto.

511

00:25:16,806 --> 00:25:18,642
Aspetta,
avete un videoregistratore, in casa?

512

00:25:18,725 --> 00:25:22,395
Lo abbiamo, ma la cassetta di Jane Fonda
che fa ginnastica è incastrata dentro.

513

00:25:22,479 --> 00:25:25,440
Ehi, è incredibile che Jay
non sia ancora più depravato, vero?

514

00:25:25,523 --> 00:25:27,651
Sua madre ci ha chiamato "fighette".

515

00:25:27,734 --> 00:25:30,403
E i suoi fratelli lo costringono
a mangiare il loro sperma.

516

00:25:30,487 --> 00:25:32,239
Guarda queste case.

517

00:25:32,322 --> 00:25:35,325
Non puoi mai sapere quanta gente

sia dentro a mangiare lo sperma.

N SERIES

BIG MOUTH

The logo for 8FX, featuring the number 8 in black, the letter F in grey, and the letter X in yellow.

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.